

# 診療科目別 フィリピン語 医療用語集



(公財) 三重県国際交流財団



## はじめに

病気になったとき私たちは医療機関に頼ります。しかし、ことばが通じない外国で病気になったとしたら、どんなにこころ細いことでしょう。生命に関わる場合もあります。

そこで、当財団では、誰もが健康に暮らせる地域社会を目指して、医療通訳の育成および配置・派遣に取り組んでいます。平成 29 年度は、県内 2 医療機関と 2 保健センターにポルトガル語、スペイン語の医療通訳者を配置しています。

医療機関では、いろいろな診療科から次々に通訳の依頼が入るため、医療通訳者たちは非常に多忙です。医療通訳者は通訳時等に医療用語辞典を活用していますが、より効率的に医療用語を調べられないかと考えました。

そこで、平成 27 年度にポルトガル語、スペイン語、中国語の診療科目別医療用語集を作成しましたが、この度、新たに英語とフィリピン語の用語集を作成することとなりました。

本用語集は、当財団の医療通訳者による医療通訳実績の多い診療科目について、頻出する用語を選出しました。通訳時はもちろん、医療通訳の依頼が入った際、事前に用語集をご覧いただくことで、予備知識を得ることができると思われます。

なお、頻出する用語の選出に重点を置いたため、名詞、動詞等の品詞が混合していますことをご了承ください。

また、各診療科用語集の最後の欄に、空白の欄を設けています。ご利用いただく皆さんが、しばしば耳にする用語を記入する等して活用ください。

この診療科目別医療用語集が、医療通訳者および今後医療通訳として活動することをめざす方々にとって、少しでも参考になれば幸いです。

平成 30 年 2 月

公益財団法人三重県国際交流財団



# 診療科目別フィリピン語医療用語集 もくじ

産婦人科 . . . . . 1

小児科 . . . . . 1 1

整形外科 . . . . . 2 3

精神科・心療内科 . . . . . 2 9

内科 . . . . . 3 5

内分泌科 . . . . . 4 1



産婦人科

Obstetrics and Gynecology

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

1	あんざん 安産	madaling panganganak
2	いきむ	umiiri
3	いけいせい 異形成	dysplasia, abnormal na produksiyon ng cell
4	いじょうぶんべん 異常分娩	abnormal na panganganak
5	いちらんせい そう せいじ 一卵性双生児	identical twins
6	いでん 遺伝	genetic inheritance, pagmamana mula sa lahi (pinaglahian)
7	いでん せいしつかん 遺伝性疾患	hereditary disease, sakit na minana
8	いでんせい 遺伝性の	hereditary, minana mula sa lahi
9	えいん 会陰	perineum
10	えいん せっかい 会陰切開	episiotomy (paghiwa sa perineum sa oras ng panganganak)
11	えいん ほうごう 会陰縫合	pagtahi ng sugat ng perineum
12	エストロゲン らんほう (卵胞ホルモン)	estrogen
13	オキシトシン	oxytocin
14	おしるし	palatandaan ng malapit nang panganganak
15	おりもの (帯下) たいげ	vaginal discharge
16	がいいんえん 外陰炎	vulvitis, pamamaga ng ari ng babae
17	がいいんぶ 外陰部	vulva
18	かお 顔のほてり	hot flash, biglaang pag-init at pamumula ng mukha
19	かくちよう 拡張する	lumalaki
20	かせいじんつう 仮性陣痛	hindi pare-pareho ang pagitan ng oras ng paghilab ng tiyan sa panganganak
21	カンジダ症 しょう	candidiasis
22	かん子分娩 しぶんべん	forceps delivery
23	ガンマグロブリン注射 ちゅうしゃ	gamma globulin injection

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

24	きそ たいおん 基礎体温	basal body temperature, temperatura ng katawan bago bumagon sa umaga
25	ぎやくい 逆位	breech positon, suhi
26	ぎやくざん 逆産	breech position sa oras ng panganganak, suhi
27	きゅういんぶんべん 吸引分娩	vacuum extraction
28	きょうこつばん 狭骨盤	narrow pelvis, makitid na pelvis
29	きんしゆ 筋腫	myoma
30	きんにく ない きんしゆ 筋肉内筋腫	intramuscular myoma, myoma na nabuo sa loob ng kalamnan
31	けいかんほうしゆくじゅつ 經管縫縮術	operasyon upang pakiputin ang cervical canal
32	けつえきがた ふてきごう 血液型不適合	hindi compatible ang blood type ng ina at fetus
33	げつけいこんなん 月経困難	dysmenorrhea, masamang pakiramdam sa araw na may regla
34	げつけいしゅうき 月経周期	menstrual cycle
35	こうねんき 更年期	menopause
36	こうねんき しょうがい 更年期障害	mga problema sa katawan na dulot ng menopause
37	こうまく がい ますい 硬膜外麻酔	epidural anesthesia
38	こつばん 骨盤	pelvis
39	こつばんい 骨盤位	posisyon ng pelvis
40	コンジローマ	genital warts, kulugo sa ari
41	さかご 逆子	suhi na puwesto ng fetus sa loob ng matris
42	さくにゅうき 搾乳機	breast pump, aparatong pangkuha ng gatas ng ina
43	さんか い 産科医	obstetrician
44	さんか いりょう ほしょうせいど 産科医療補償制度	obstetrics compensation system
45	さんか びょうどう 産科病棟	maternity ward

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

46	さんじょくねつ 産褥熱	lagnat ng ina pagkatapos manganak
47	さんどう 産道	birth canal
48	ざい シール剤	sealant
49	し かん 子癇	eclampsia, kombulsiyon at pagkawala ng malay dahil sa high blood pressure ng nagdadalang-tao
50	しきゅう 子宮	uterus, matris, bahay bata
51	しきゅうがいにしん 子宮外妊娠	ectopic pregnancy, nabuo ang fetus sa labas ng matris
52	しきゅう きんしゅ 子宮筋腫	myoma
53	しきゅうけいかん 子宮頸管	cervical canal
54	しきゅうけい けんしん 子宮頸がん検診	cervical cancer examination
55	しきゅうけいかんむりよくしょう 子宮頸管無力症	cervical incompetency, pagbuka ng matris bago pa man makumpleto ang pagbubuntis.
56	しきゅう けいぶ 子宮頸部	cervix
57	しきゅうこう 子宮口	bukana ng matris
58	しきゅうたいぶ 子宮体部	uterine body
59	しきゅうだつ 子宮脱	buwa, paghina ng cervix muscle para suportahan ang matris
60	しきゅうてい 子宮底	fundus, base ng matris
61	しきゅうてきしゅつじゅつ 子宮摘出術	hysterectomy, pagtatanggal ng matris
62	しきゅうどうみやくそくせんじゅつ 子宮動脈塞栓術	uterine artery embolization, pagsasarado ng artery upang mapaliit ang myoma
63	しきゅうないまく 子宮内膜	endometrium
64	しきゅうないまくしょう 子宮内膜症	endometriosis
65	しきゅうないまくぞうしよくしょう 子宮内膜増殖症	endometrial hyperplasia
66	しきゅう しゅうしゅく 子宮の収縮	uterine contraction, pagliit ng matris
67	しきゅうへき 子宮壁	uterine wall

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

68	し ざん 死産	stillbirth, namatay na sanggol nang hindi pa ipinapanganak
69	し ざんじ 死産児	stillborn, patay na nang ipanganak ang bata
70	しぜんぶんべん 自然分娩	normal na panganganak
71	じゅうもうがん 絨毛癌	choriocarcinoma, kanser sa chorionic villus
72	じゅうもうまく 絨毛膜	chorion
73	しゅっけつ 出血	pagdurugo
74	しゅっざん 出産	panganganak
75	しゅっしょうご 出生後の	pagkapanganak
76	しゅっしょうまえ 出生前の	bago manganak
77	しゅよう 腫瘍マーカー	tumor marker , biomarker upang matukoy ang kanser
78	しょういんしん 小陰唇	labia minora
79	しょうしゃく 焼灼する	cauterize, pagsunog ng isang parte ng organ na may sakit
80	しょうまくか きんしゆ 漿膜下筋腫	myoma na nabuo sa ilalim ng serous membrane
81	じょさんし 助産師	midwife, kumadrona, hilot
82	しよちょう 初潮	unang regla (first menstrual period)
83	しよじゅう 初乳	unang lumabas na gatas (colostrum)
84	じんごうえいよう もだ 人工栄養で育てる	pagpapalaki gamit ang artisipyal na nutrisyon
85	じんごうじゅせい 人工授精	artificial insemination
86	じんごうはすい 人工破水	amniotomy, sadyang pagpapatok ng membrane
87	しんせいじ 新生児	bagong silang na sanggol
88	しんせいじしつ 新生児室	nursery room
89	じんつう 陣痛	labor pain, paghilab ng tiyan bago manganak
90	じんつう そくしんざい 陣痛促進剤	labor inducing drug, gamot na panpahilab ng tiyan
91	せいがんせんしょう 性感染症	STD, sakit na nakukuha sa pakikipagtalik

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

92	せいりふじゆん 生理不順	irregular na regla
93	せつぱくそうざん 切迫早産	ang situwasyon ng muntikan ng pagkapanganak ng premature fetus
94	せつぱくりゆうざん 切迫流産	ang situwasyon ng muntikan ng pagkalaglag ng fetus
95	ぜんちたいばん 前置胎盤	placenta previa, pagbaba ng placenta kaysa sa normal na puwesto na kadalasang nagiging dahilan ng pagbara sa bukana ng matris
96	そうきたいばんはくり 早期胎盤剥離	placental abruption
97	そうざん 早産	napaagang panganganak
98	そうざんじ 早産児	premature baby, napaagang ipanganak na sanggol
99	そうはじゆつ 搔爬術	raspa
100	たいい 胎位	fetal position
101	たいいんしん 大陰唇	outer labia
102	たいがいじゆせい 体外受精	external fertilization, pertilisasyon ng itlog at sperm sa labas ng katawan ng babae
103	たいじ しゅういじょう 胎児(8週以上)	fetus (higit pa sa walong linggo)
104	たいじかし 胎児仮死	fetal distress, kakulangan ng oxygen ng fetus
105	たいじしんぱくすう 胎児心拍数モニタリング	fetal heart rate monitoring
106	たいじしんおん 胎児の心音	fetal heart sound, tunog ng puso ng fetus
107	たいどう 胎動	fetal movements, paggalaw ng fetus sa sinapupunan
108	たいばん 胎盤	inunan, plasenta
109	たいばんいりゆう 胎盤遺留	retained placenta, hindi paglabas ng inunan pagkatapos mailabas ang sanggol

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

110	たたい にんしん 多胎妊娠	multiple pregnancy, pagbubuntis ng higit pa sa isang sanggol
111	たのほう せいらんそうしょうこうぐん 多嚢胞性卵巣症候群	polycystic ovary syndrome
112	ちくび 乳首	utong
113	ちこつ けつごう 恥骨結合	pubic symphysis
114	ちつ 膣	puwerta
115	ち 血のかたまり	pamumuo ng dugo
116	ちぶさ 乳房	suso
117	ちやくしょう 着床	implantation ng human embryo sa sinapupunan
118	つわり 悪阻	paglilahi
119	ていおうせつかい 帝王切開	caesarian section
120	ないしん 内診	internal examination
121	なんざん 難産	mahirap na panganganak
122	にゅうせん 乳腺	mammary glands
123	にゅうせんえん 乳腺炎	mastitis
124	にゅうぼうけいせい 乳房形成	breast reconstruction, pag-aayos ng suso
125	にゅうぼうせつじよ 乳房切除	mastectomy, pagtatanggal ng suso
126	にゅうぼう 乳房のしこり	bukol sa suso
127	にゅうりん 乳輪	areola
128	に らんせいそう せいじ 二卵性双生児	fraternal twins
129	にんしんこうけつあつしょうこうぐん 妊娠高血圧症候群	pregnancy induced hypertension, pagtaas ng presyon ng dugo dahil sa pagbubuntis
130	にんしんじゅうもうせいしっかん 妊娠絨毛性疾患	gestational trophoblastic disease
131	にんしんじんこうちゅうぜつ 妊娠人工中絶	induced abortion, sadyang pagpapalglag ng fetus
132	にんしんちゅうどくしょう 妊娠中毒症	toxemia of pregnancy, pamamanas at pagtaas ng presyon ng dugo at pagtaas ng porsiyento ng protein sa ihi habang nagbubuntis
133	にんしん 妊娠テスト	pregnancy test

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

134	にんしんとうにようびょう 妊娠糖尿病	diabetes na mayroon ang mga buntis (pregnancy diabetes)
135	ねんまく か きんしゆ 粘膜下筋腫	uterine submucous myoma
136	はいらん 排卵	ovulation
137	はすい 破水	pagputok ng panubigan
138	ばっし 抜糸する	pagtanggal ng tahi
139	せん バルトリン腺	bartholin's gland
140	せんのおほう バルトリン腺嚢胞	bartholin's gland cyst
141	ひ にん 避妊	contraception, pag-iwas sa pagbubuntis
142	ひにんやく 避妊薬	contraceptive pills, gamot para maiwasan ang pagbubuntis
143	ふくくうきょう 腹腔鏡	laparoscope
144	ふ じんか い 婦人科医	gynecologist
145	ふせいしゅっけつ 不正出血	abnormal vaginal bleeding, pagdurugo ng puwerta nang hindi naman regla
146	ふたご 双子	kambal
147	ふにんしょう 不妊症	infertility, pagkabaog
148	プロゲステロン おうたい (黄体ホルモン)	progesterone, corpus luteum hormone
149	ぶんべん 分娩	panganganak
150	ぶんべんしつ じんつう しゅっさんしつ 分娩室 (陣痛・出産室)	maternity ward
151	ぶんべんそくしんやく 分娩促進薬	gamot na pampahilab ng tiyan para sa panganganak
152	へいけい 閉経	menopause, pag-urong ng regla
153	へそ 臍	pusod
154	へそ お さいたい 臍の緒 (臍帯)	umbilical cord, pusod ng sanggol
155	ペッサリー	pessary, maliit na aparatong ginagamit sa puwerta para iwasan ang pagbubuntis

産婦人科  
Obstetrics and Gynecology

156	ほうじょうきたい 胞状奇胎	hydatidiform mole,
157	ほけんし 保健師	public health nurse
158	ほし どうしつ 母子同室	magkasama ang ina at bagong silang na sanggol sa isang kuwarto
159	ほにゅう そだ 母乳で育てる	breastfeeding, pagpapalaki ng sanggol sa pamamagitan ng gatas ng ina
160	ホルモン ちりよう 治療	hormonal therapy
161	ホルモン ほんじゅうりようほう 補充療法	hormone replacement therapy
162	まん き さんじ 満期産児	sanggol na ipinanganak sa sapat na buwan
163	み じゅくじ 未熟児	premature baby, sanggol na ipinanganak na kulang sa buwan
164	み ごと 三つ子	triplets
165	む げつけい 無月経	amenorrhea, kawalan ng regla
166	むつうぶんべん 無痛分娩	painless delivery
167	や 焼く	sunugin
168	ゆうけいきんしゅ 有茎筋腫	pedunculated myoma
169	ぶんべん ゆうはつ (分娩を) 誘発する	pinapahilab ang tiyan upang manganak
170	ゆうはつぶんべん 誘発分娩	sadyang pagpapahilab ng tiyan upang manganak
171	ゆちゃく 癒着	adhesion, pagdidikit ng organ at tissue
172	ゆちゃくたいばん 癒着胎盤	placenta accreta, pagdikit ng placenta sa uterus
173	ようすい 羊水	amniotic fluid
174	ようすいせん し 羊水穿刺	amniocentesis, pagkuha ng amniotic fluid sa pamamagitan ng mahaba at manipis na karayom
175	ようまく 羊膜	amniotic membrane
176	らんかん 卵管	fallopian tube





小兒科

Pediatrics

小児科  
Pediatrics

1	あし つ ね 足の付け根	ugpungan ng balakang at hita
2	あせ 汗をかかないよう	upang hindi pawisan
3	あたま 頭ジラミ	kuto
4	アトピー	atopy
5	アトピー性皮膚炎 せいひふえん	atopic dermatitis
6	あら せき 荒い咳	matigas na ubo
7	アレルギーはありますか	Mayroon bang allergy?
8	いしゆく 委縮	pagliit
9	いちご状血管腫 じょうけつかんしゅ	strawberry angioma, mapulang balat sa bagong silang na sanggol
10	いちょうえん 胃腸炎	gastroenteritis
11	いんのう 陰囊	scrotum
12	インフルエンザ	influenza
13	インフルエンザの可能性 かのうせい	posibilidad na may influenza
14	えいよう 栄養のかたより	walang balanseng nutrisyon
15	えーでいー えいちでいー AD / HD	Attention Deficit Hyperactivity Disorder
16	え せいちょうえん 壊死性腸炎	necrotizing enterocolitis, pamamaga ng bituka o pagkamatay ng tissue sa bituka
17	えんげ 嘔下	paglunok
18	えんししょう 炎症	inflammation, pamamaga
19	えんししょうほんのう 炎症反応	inflammatory response, reaksiyon ng immunity sa katawan kapag pumasok ang virus o bacteria sa loob ng katawan
20	おうだん 黄疸	paninilaw
21	おたふく風邪 かぜ りゅうこうせいじかせんえん ・流行性耳下腺炎	mimps, beke
22	お つ 落ち着きがない	hindi mapakali
23	がいじ えん 外耳炎	otitis externa, swimmer's ear, pamamaga ng ear canal

小児科  
Pediatrics

24	かかないで	Huwag kamutin.
25	がくどう まん さい 学童(満6歳から12歳まで)	bata mula 6 na taong gulang hanggang 12 taong gulang
26	かさぶた	langib
27	かさぶたをとらない (はがさない)で	huwag tuklapin ang langib
28	かんえん 肝炎	hepatitis
29	かんたいほっさ 間代発作	chronic seizure (isang uri ng atake dulot ng epilepsy)
30	かんとんほうけい 陥頓包茎	paraphimosis, paninikip ng balat ng ari ng lalaki
31	きかんしゅうしゆく 気管収縮	bronchoconstriction, paninikip ng daanan ng hangin sa dibdib
32	きげん わる 機嫌が悪い	wala sa mood
33	きず 傷	sugat
34	きゅうそく と 休息を取る	magpahinga
35	きゅうにゅう 吸入	paglanghap
36	きゅうにゅうざい 吸入剤	inhalant
37	きょうけんびょう 狂犬病	rabies
38	きょうせいきぐ 矯正器具	correction tools
39	きょうちよくかんたいほっさ 強直間代発作	tonic-clonic seizure ( isang uri ng atake dulot ng epilepsy)
40	きょうちよくほっさ 強直発作	tonic seizure (isang uri ng atake dulot ng epilepsy)
41	ぐずる	nagmamarakulyo
42	くぼんだ眼 <sup>め</sup>	nanlalalim ang mata
43	けいび 経鼻カテーテル	nasal tube
44	けつあつ 血圧	presyon ng dugo
45	けっかく 結核	tuberculosis
46	けっしんほっさ 欠神発作	absence seizure (pagkawala ng malay ng ilang segundo dahil sa pag-atake ng epilepsy)

小児科  
Pediatrics

47	やくぶつ けっちゅうのうど (薬物の) 血中濃度	bilang ng porsiyento (ng gamot ) sa dugo
48	けつまくえん 結膜炎	conjunctivitis
49	げねつざい 解熱剤	antipyretic, gamot na pampababa ng lagnat
50	げり 下痢をする	magtatae
51	げんき 元気がない ・ぐったりしている	matamlay
52	げんごしょうがい 言語障害	speech disorder
53	こうがいれつ 口蓋裂	cleft palate
54	こうかくこうたい 抗核抗体	anti-nuclear antibodies
55	こうせいざい こうせいぶっしつ 抗生剤・抗生物質	antibiotic
56	こうせんりょうほう 光線療法	phototherapy
57	こころ からだ はったつ 心と体の発達	pag-unlad ng mental at pisikal na aspeto
58	こそだ そうだん 子育て相談	konsultasyon para sa pagpapalaki ng bata
59	ごっこあそび	kunya-kunyang laro
60	こっせつ 骨折	pagkabali ng buto
61	こな 粉ミルク	powdered milk
62	くすりの この薬を飲んでください	Inumin ang gamot na ito.
63	さい 臍ヘルニア	umbilical hernia, hernia sa pusod
64	しゅこんごう (ジフテリア・破傷 ふう ひやくにち 風・百日咳)	3 uri ng bakuna (diphtheria, tetanus, pertussis- DPT )
65	しゅこんごうよぼうせつしゅ 3種混合予防接種	pagbabakuna ng DPT
66	じかせんえん 耳下腺炎	parotitis
67	じ こめんえきしつかん 自己免疫疾患	autoimmune disease
68	ししゅんき まん さい さいごろ 思春期 (満12歳から18歳頃 まで)	pagbibinata,pagdadalaga (mula 12 taon gulang hangang mga 18 taon gulang)
69	しっかん 疾患	sakit, karamdaman
70	じへいしょう 自閉症	autism

小児科  
Pediatrics

71	じゃくし 弱視	amblyopia, hindi nadi-develop nang maayos ang function ng mga mata
72	しゃし 斜視	banlag, squint eye
73	じゅうけつ けつ 充血、うっ血	blood congestion, pamumuo ng dugo dahil sa hindi maayos na pagdaloy
74	しょうにか 小児科	pediatrics
75	しょうにかい 小児科医	pediatrician
76	しょうに 小児マヒ	infantile paralysis
77	しょくご 食後	pagkatapos kumain
78	しょくぜん 食前	bago kumain
79	しょくよく 食欲	gana sa pagkain
80	しょっかん 食間	oras na nakapagitan sa bawat main meal
81	しょほうせん 処方箋	reseta
82	じろうこう 耳漏孔	preauricular, maliit na butas sa tabi ng tenga
83	しんしつちゅうかくけつそん 心室中隔欠損	VSD, ventricular septal defect
84	しんせいじ せいご にちみまん 新生児(生後28日未満)	neonatal, bagong silang na sanggol bago mag-28 na araw.
85	しんせいじたけつしょう 新生児多血症	neonatal polycythemia, pagdami ng red corpuscles sa katawan ng bagong silang na sanggol
86	す っ 吸い付き	sa pamamagitan ng sanggol
87	すいとう みずぼうそう 水痘 (水疱瘡)	bulutong-tubig
88	すいとうしょう 水頭症	hydrocephalus
89	すいまくえん 髄膜炎	meningitis
90	すいようべん 水様便	taeng parang tubig
91	ゼイゼイする	may kakaibang tunog sa daluyan ng hangin dahil nahihirapang huminga
92	せいそう 精巣	bayag

小児科  
Pediatrics

93	せき 咳	ubo
94	せき 咳をする	inuubo
95	ぜつぼう 絶望	desparation, pakiramdam ng kawalan pag-asa
96	せんけつ 潜血	dugong nahahalo at hindi nakikita ng ordinaryong mata (hal. sa tae)
97	ぜんしんせい 全身性エリテマトーデス	systemic lupus erythematosus
98	ぜんそく 喘息	asthma, hika
99	せんでんせい いじょう 先天性異常	congenital abnormality
100	せんでんせい きけい 先天性奇形	congenital malformation
101	せんでんせい がん せつ だつ せきゅう 先天性股関節脱臼	congenital hip dislocation
102	せんでんせい しん きけい 先天性心奇形	congenital heart disease
103	せんでんせい たいしや いじょう 先天性代謝異常	congenital metabolic disease
104	ぜんばん ぼつき 全般発作	generalized seizure (atake ng epilepsy dulot ng stimulation sa buong utak)
105	せんぶく きかん 潜伏期間	incubation period, panahon mula pagkakaroon ng sakit hanggang lumabas ang sintomas
106	そけい 鼠蹊ヘルニア	inguinal hernia, lumuwang bituka
107	たいおん 体温	body temperature, temprtura ng katawan
108	たいおん なんど 体温は何度ですか	Ano ang temperatura ng katawan mo?
109	たいしつ 体質	naturalesa ng katawan
110	だいせんもん 大泉門	fonticulus anterior, bumbunan
111	しょう ダウン症	down syndrome
112	しょうこうぐん ダウン症候群	down syndrome
113	きょうよう タオルを共用しない	huwag ipagamit sa iba ang tuwalya
114	たごきゅう 多呼吸	mabilis na paghinga
115	だっすい 脱水	dehydration, kakulangan ng tubig sa katawan
116	だつりよく ぼつき 脱力発作	cataplexy, biglaang panghihina ng katawan

小児科  
Pediatrics

117	た 食べない	hindi kumakain
118	たんぱく 蛋白	protein
119	たんぱくにょう 蛋白尿	sobra ang protein sa ihi
120	ちい もの 小さな物をつかむ	dumaklot ng maliit na bagay
121	ちゅうい 注意	ingat/ pagtuon ng pansin
122	ちゅういけつかん たどうせいしょうがい 注意欠陥・多動性障害 えーでいー えいちでいー (AD / HD )	Attention Deficit Hyperactivity Disorder
123	ちゅうじえん 中耳炎	otitis media
124	ちゅうしゃ 注射	iniksyon
125	ちゅうしゃ 注射をする	magpapa-iniksyon
126	ツベルクリン <sup>はんのう</sup> 反応	tuberculin reaction
127	てあしくちびょう 手足口病	hand, foot & mouth disease
128	ていさんそしょう 低酸素症	Hypoxia, kakulangan ng oxygen sa dugo
129	ていりゅうこうがん 停留辜丸	cryptorchidism, hindi tama ang posisyon ng itulog ng bayag ng bata
130	てんかん	epilepsy
131	てんかん <sup>じゅうせき</sup> 重積	paulit-ulit o nagtatagal na atake ng epilepsy
132	てんかん <sup>ほっさ</sup> 発作	atake ng epilepsy
133	てんけいてき 典型的	typical
134	でんせんせいこうはん 伝染性紅斑	erythema infectiosum, 5th disease
135	トイレトレーニング	potty training
136	とっぽつせいほっしん 突発性発疹	biglaang paglabas ng rashes sa balat
137	とびひ	impetigo, nakakahawang singaw sa balat
138	ともだち なか 友達の中に入る	makihalubilo sa mga kaibigan
139	な つづ な や 泣き続ける・泣き止まない	patuloy ang pag-iyak·walang tigigil ang pag-iyak
140	なく が 殴り書きをする	sumulat ng padaskol
141	なま 生ワクチン	live vaccine

小児科  
Pediatrics

142	しゅこんごう 2種混合 (ジフテリア・破傷 ふう) 風)	2 uri ng bakuna (diphtheria,tetanus)
143	にほんのうえん 日本脳炎	Japanese Encephalitis
144	にゅうじ せいご ねん 乳児(生後1年まで)	sanggol (pagkatapos ipinanganak hanggang isang taong kaarawan)
145	にゅうじとつぜんしししょうこうぐん 乳児突然死症候群	Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
146	にゅうじ げつけんしん 乳児の4か月健診	ika-4 na buwang pagsusuri ng sanggol
147	にゅうようじとつぜんしししょうこうぐん 乳幼児突然死症候群	Sudden Infant Death Syndrome (SIDS)
148	ニューロン	neuron
149	にょうけんさ 尿検査	check-up ng ihi
150	にょうとう 尿糖	asukal sa ihi
151	にんいよぼうせつしゅ 任意予防接種	boluntaryong pagpapabakuna
152	にんしきのうりよく 認識能力	cognitive capability, kakayahang tumukoy ng mga bagay-bagay
153	ぬ くすり 塗り薬	gamot na pamahid
154	ねつ 熱	lagnat
155	ねつ 熱がある	may lagnat
156	ねつせい 熱性けいれん	kombulsyon dahil sa lagnat
157	のうしつ 脳室	cerebral ventricle
158	のうしょうがい 脳障害	brain disorder
159	のうずいえき 脳髄液	cerebro spinal fluid
160	のうせい 脳性まひ	cerebral palsy, kapansanan sa katawan dulot ng damage sa utak (hindi maigalaw nang maayos ang isang parte ng katawan)
161	のうないあつ 脳内圧	intraventricular pressure, pressure sa utak
162	ばいようけんさ 培養検査	culture test
163	は け 吐き気・むかつき	nasusuka

小児科  
Pediatrics

164	は 吐く	sumusuka
165	はしか (麻疹) ましん	tigdas (measles)
166	はしょうふう 破傷風	tetanus
167	はっかん 発汗	pagpapawis
168	はったつしょうがい 発達障害	development disorder
169	はなみず で 鼻水が出る	tumutulo ang sipon
170	は 腫れ	pamamaga
171	は 腫れる	namamaga
172	はんこうき 反抗期	rebellious stage ng bata
173	びーしーじー B.C.G.	BCG vaccine, bakuna laban sa Tuberculosis
174	びさいうんどう 微細運動	pagpapagalaw ng maliit na kalamnan (katulad ng kalamnan mga daliri)
175	ひ ふ あか 皮膚が赤くなる	namumula ang balat
176	ひまん 肥満	katabaan
177	ひやくにちげき 百日咳	pertussis, whooping cough
178	ひ や ど 日焼け止め	sunblock
179	びょうじやくこ 病弱な子ども	batang sakitin
180	ピンセット	tiyani
181	ふうしん 風疹	tigdas (rubella)
182	プールに入らない はい	hindi lulusong sa swimming pool
183	ふ かつか 不活化ワクチン	Inactivated vaccine
184	ふしゅ 浮腫	pamamanas
185	そ と ふ フッ素塗布	pagpapahid ng fluoride sa ngipin
186	ぶぶんほつき 部分発作	partial seizure (atake ng epilepsy dulot ng stimulation sa isang bahagi ng utak)
187	ヘルペス	herpes
188	へんとうせん 扁桃腺	tonsil

小児科  
Pediatrics

189	へんとうせんえん 扁桃腺炎	tonsillitis
190	へんとうせんひだい 扁桃腺肥大	abnormal na paglaki ng tonsil
191	ほたい 補体	complement
192	ほっしん 発疹がある	may butlig-butlig sa balat
193	ぼにゅう 母乳	gatas ng ina
194	ほはん 母斑	balat, birthmark
195	ポリオ	polio
196	ほっさ ミオクロニー発作	myoclonic seizure (isang uri ng atake dulot ng epilepsy)
197	みじか こきゅう 短い呼吸	mababaw na paghinga
198	みじゆく じていたいじゅうじ しゅうめえ う 未熟児低体重児(37週目前に産ま れかつ出生時2500g未満)	premature baby (ipinanganak bago mag-37 linggo ng pagbubuntis at tumitimbang ng mas mababa sa 2500g.)
199	みじゆくじ ろうまくしょう 未熟児網膜症	retinopathy of premature baby (hindi na-develop ang mga mata ng sanggol dahil ipinanganak na premature.)
200	みず 水いぼ	kulugong may tubig
201	みず 水ぶくれ	nagtubig dahil napasog
202	みずぼうそう 水疱瘡	bulutong-tubig
203	みっか 三日ばしか	tigdas
204	みやくはく 脈拍	pulso
205	の ミルクを飲まない	hindi umiinom ng gatas
206	むくみ	edema, pamamanas
207	むこきゅう 無呼吸	paghinto ng paghinga
208	むせる	nasamid
209	めいれい おう 命令に応じる	sundin ang mga pag-uutos
210	め 目がかゆい	makati ang mata
211	めまい	pagkahilo
212	めんえき 免疫	immunity
213	めんえきふくごうたい 免疫複合体	immune complex

小児科  
Pediatrics

214	もうごはん 蒙古斑	mongolian spot, balat na madalas nakikita sa mga sanggol na bagong panganak
215	もうちく 盲目	walang paningin
216	もんしんひょう 問診票	palatanungan
217	やかん 夜間せんそく	atake ng hika sa gabi o madaling-araw
218	ようけつ 溶血	hemolysis , pagputok ng red blood cells
219	ようけつせいおうだん 溶血性黄疸	hemolytic jaundice, paninilaw dulot ng pagputok ng red blood cells
220	ようけつせいひんけつ 溶血性貧血	hemolytic anemia, anemia dulot ng pagputok ng red blood cells
221	ようじ まん さい しょうがっこうにゅうがく 幼児(満1歳から小学校入学まで)	batang maliit (mula 1 taong gulang hanggang edad bago pumasok sa elementary school)
222	よう じけんしん 幼児健診	health check up ng maliit na bata
223	ようれんきんかんせんしやう 溶連菌感染症	streptococcal infection
224	よぼう 予防	pag-iwas
225	よぼうせつしゆ 予防接種	vaccine, pagbabakuna
226	よるね 夜寝ない	hindi natutulog sa gabi
227	しゅこんごう 4種混合	4 na uri ng bakuna
228	しゅこんごうよぼうせつしゆ 4種混合予防接種	pagbabakuna ng 4 na uri ng bakuna
229	びやう だんせんせいこうはん リンゴ病・伝染性紅斑	erythema infectiosum, 5th disease
230	わき 腋	kili-kili





整形外科

Orthopedics Surgery

整形外科  
Orthopedic Surgery

1	アイシング	icing, pagpapalamig
2	あくりよく 握力	grip strength
3	あし うら 足の裏	talampakan
4	うんどうしんけい 運動神経	motor nerve
5	えむあーるあい MRI	Magnetic Resonance Imaging
6	えんしょう 炎症	inflammation, pamamaga
7	オスグッド・シュラッター病 <sup>びょう</sup>	Osgood Schlatter disease
8	がいそくそくふくじんたい 外側側副靭帯	fibular collateral ligament
9	かしつう 下肢痛	pagkirot mula hita hanggang paa
10	かたかんせつしゅういえん 肩関節周囲炎	shoulder periarthritits, pamamaga at pananakit ng kasu-kasuan sa balikat
11	かた 肩こり	stiffed shoulder, paninigas ng balikat
12	かた いた 肩の痛み	pananakit ng balikat
13	かつえき 滑液	synovial fluid, joint fluid
14	かつえきほう 滑液包	synovial bursa, sunovial capsule
15	かどういきせいげん 可動域制限	limitasyon sa kakayahang gumalaw
16	からだ の 身体を伸ばす	banatin ang katawan
17	カルシウム沈着 <sup>ちんちゃく</sup>	calcification, calcium deposit
18	かんせつえん 関節炎	arthritis, rayuma
19	かんせつきょう 関節鏡	arthroscope
20	かんせつしゅう 関節症	artropathy, pananakit o pamamaga ng kasu-kasuan
21	ギブス	plaster cast
22	きゅうせいようつう しょう 急性腰痛症 (ぎっくり腰) <sup>ごし</sup>	matinding pananakit ng balakang
23	きんしかんざい 筋弛緩剤	muscle relaxant
24	くぎ 釘	pako
25	くつきよく 屈曲	pagtungo

整形外科  
Orthopedic Surgery

26	くっせつ 屈折する	baluktutin
27	くつ なかじ 靴の中敷き	pansapin sa talampakan ng sapatos (shoes insole)
28	けいこつ 脛骨	lulod
29	けいつい 頸椎	cervical spine
30	けいぶつう 頸部痛	neck pain, pananakit ng leeg
31	けいれん 痙攣	kombulsyon
32	けん 腱	litid
33	けんいん 牽引	paghila
34	けんしょう 腱鞘	tendon sheath, litid
35	けんしょうえん 腱鞘炎	pamamaga ng litid
36	けんぼん 腱板	rotator cuff sa balikat
37	けんぼんえん 腱板炎	pamamaga ng rotator cuff
38	こうじゅうじじんたい 後十字靭帯	posterior cruciate ligament
39	こかんせつづう 股関節痛	hip arthralgia, pananakit ng hip joints
40	ごじゅうかた 五十肩	frozen shoulder, shoulder peri-arthritis, pananakit at paninigas ng balikat
41	こつぼん 骨盤	pelvis
42	こてい 固定	nakapirmi
43	コルセット	corset
44	き けん 裂けた腱	rupture tendon, napunit na litid
45	ごこつしんけい 坐骨神経	sciatic nerve
46	ごこつしんけいづう 坐骨神経痛	sciatic neuralgia
47	さんかくきん 三角布	sling, triangular bandage
48	しーていー CT	Computed Tomography
49	しびれ	pamamanhid
50	しゅかんせつづう 手関節痛	pananakit ng bawat kasu-kasuan ng kamay

整形外科  
Orthopedic Surgery

51	しゅこんかん 手根管	carpal tunnel
52	しゅこんかんしょうこうぐん 手根管症候群	carpal tunnel syndrome, kondisyon kung saan nakakaramdam ng pamamanhid at pananakit ng mga daliri
53	しゅちょう 腫脹	pamamaga ng bahagi ng organ o tissue
54	しょう しゃてちょう 障がい者手帳	disability certificate
55	じょうしつう 上肢痛	pananakit o pagkirot ng braso hanggang kamay
56	じょうわんこつ 上腕骨	humerus, buto sa itaas na braso
57	しんけいでんたつそくど 神経伝達速度	nerve conduction velocity, kung gaano kabilis ang paghahatid ng impormasyon ng ugat
58	しんけい ちゅうしゃ 神経ブロック注射	nerve block injection
59	じんこうこかんせつ 人工股関節	artificial hip joint
60	じんたい 靭帯	ligament, litid
61	じんたいさいけんじゅつ 靭帯再建術	ligament reconstruction
62	じんたいそんしょう 靭帯損傷	ligament injury, pinsala sa mga litid
63	すきま 隙間	puwang
64	ずれている	misaligned, nawala sa puwesto
65	せきずい 脊髄	spinal chord
66	せきつい しょう 脊椎すべり症	spondylolisthesis
67	せきつい ぶんりしょう 脊椎分離症	spondylosis
68	せつじよ 切除	pagtanggal, putulin
69	せんこつ のうしゆ 仙骨嚢腫	sacral cyst
70	ぜんじゅうじじんたい 前十字靭帯	anterior cruciate ligament, litid sa kasu-kasuan ng tuhod na nagkokonekta ng buto ng hita at binti.
71	せんてんせいこかんせつだつきゅう 先天性股関節脱臼	congenital dislocation of hip joint

整形外科  
Orthopedic Surgery

72	ぞうえいほうえむあーるあい 造影法MRI	MRI(Magnetic Resonance Imaging) na may kasamang contrast agent
73	そうち 装置	aparato, kagamitan
74	そしきいしよく 組織移植	Society of Tissue Transplantation
75	だいきょうきん 大胸筋	major pectoral muscle (sa dibdib), malaking kalamnan ng dibdib
76	だいたいこつ 大腿骨	buto ng hita
77	だいたいしとうきん 大腿四頭筋	quadricep femoris muscle, 4 na uri ng kalamnan na bumabalot sa buto ng hita
78	だつきゅう 脱臼	joint dislocation
79	だんれつ 断裂	pagkapunit, pagkabanat
80	ちゅうぶかんししょうこうぐん 肘部管症候群	cubital tunnel syndrome, pamamanhid ng maliit na daliri at palasingsingan dahil sa naipit na ugat sa loob ng siko
81	ついかんぼん 椎間板ヘルニア	spinal herniated disc
82	つえ 杖	tungkod
83	でんぶつう 臀部痛	pananakit ng puwet
84	どうさしょうがい 動作障害	Sakit sa kawalan ng kakayahang paggalaw ng katawan
85	ドケルバン病 <sup>びょう</sup>	de Quervain disease (pananakit ng mga daliri dahil sa iisang gawi ng paggalaw)
86	ないそくそくふくじんたい 内側側副靭帯	apat na pangunahing litid ng tuhod (medial collateral ligament) na nagkokonekta sa buto ng hita at tuhod.
87	はいぶつう 背部痛	pananakit ng likod
88	パチツという音 <sup>おと</sup>	may tunog na parang naputol o pumutok
89	ばってい 抜釘	pag-aalis ng ng tornilyo o bakal

整形外科  
Orthopedic Surgery

90	て ついかんばん はみ出た椎間板	inter-vertebrae disc na umusli sa pagitan ng bawat buto ng spinal cord
91	は 腫れを減らす	pagbabawas ng pamamaga
92	はんげつばん 半月板	catilage, malambot na buto sa loob ng tuhod
93	はんげつばんそんしょう 半月板損傷	meniscus injury, pagkapinsala ng malambot na buto sa tuhod
94	ひこつ 腓骨	fibura, calf bone, isa sa dalawang malaking buto ng binti
95	ひざくず 膝崩れ	biglang pagkawala ng lakas ng tuhod
96	ひざ いた 膝の痛み	pananakit o kirot sa tuhod
97	ふあんていかん 不安定感	mabuway
98	ふくらはぎ	likurang binti
99	ブレース	brace
100	へバーデン けっせつ 結節	Heberdennodes (pagkakaroon ng matigas na pagbukol sa mga joint ng mga daliri)
101	へんけいせいひざかんせつしょう 変形性膝関節症	osteoarthritis, rayuma dahil sa pagnipis ng cartilage ng tuhod
102	ほうごう 縫合	suture, pagtahi sa sugat
103	ほうたい 包帯	bandage
104	ほこうこんなん 歩行困難	kahirapan sa paglalakad
105	ま 曲げる	baluktutin
106	まさつ 摩擦	friction
107	ますいざい 麻酔剤	anesthetic, pampamanhid
108	まつば 松葉づえ	saklay
109	まひ 麻痺	pagkalumpo,paralisis
110	み 身をかかがる	yumuko
111	み うち 打ち症 むち打ち症	pagkapinsala sa leeg dahil sa whiplash



精神科 / 心療内科

Psychiatry / Psychosomatic Medicine

精神科/診療内科  
Psychiatry/Psychosomatic Medicine

1	あくむ 悪夢	bangungot
2	おせ 焦り	pagkainis dahil hindi nakamit ang resulta ayon sa plano o ayon sa inaasahan
3	あやつ 操られる	manipulahin
4	アルコール <small>いぞんしょう</small> 依存症	alcoholic, adik sa alak
5	あんていざい 安定剤	gamot na pampakalma
6	いか おさ 怒りを抑えることができない	hindi makapagpigil ng galit
7	いしき 意識がぼーっとする	tulala
8	いぞん 依存	abuso,pagkagumon
9	いろいろ	pagkamayamutin, pagkainis
10	ひょう うつ病	depression
11	えんけいだつもうしょう 円形脱毛症	alopecia areata, patse-patseng pagkalugas ng buhok
12	おと ひかり かじょう はんのう 音や光に過剰に反応する	matinding reaksiyon sa liwanag at tunog
13	カウンセリング	counselling
14	かくにん 確認せずにはいられない	hindi mapigilang paninigurado ng bawat bagay
15	かしょくしょう 過食症	bulimia
16	かびんせいちょうしょうこうぐん 過敏性腸症候群	irritable bowel syndrome
17	かんが 考えがまとまらない	kalat ang pag-iisip, hindi maka-focus
18	かんし 監視される	pakiramdam na laging may nagmamasid
19	きぶん お こ 気分が落ち込む	nalulumbay,malungkot
20	きぶん ふあんてい 気分が不安定	hindi mapalagay ang pakiramdam
21	きょうはくかんねん 強迫観念	obsesyon
22	きょうふかん 恐怖感	pagkatakot
23	きょうみ も 興味を持たない	hirap magkaroon ng interes
24	くる 苦しい	nahihirapan
25	げんかく もうそう 幻覚、妄想	hallucination, halusinasyon

精神科/診療内科  
Psychiatry/Psychosomatic Medicine

26	げんじつ ゆめ ごらん 現実と夢を混乱する	nalilito kung ano ang totoo at panaginip lang
27	げんちよう 幻聴	nakakarinig ng kung anu-anong bagay dahil sa paghahalusinasyon
28	こうつざい 抗鬱剤	anti-depressant
29	こうげきせい 攻撃性	pagka-agresibo
30	こうげきてき 攻撃的	pagiging agresibo
31	こうふあんざい 抗不安剤	anxiolytic, tranquilizer
32	こうふん 興奮	tensiyonado
33	こころほそ 心細い	pinanghihinaan ng loob
34	こどくかん 孤独感	kalungkutan
35	ざいあくかん 罪悪感	pagkaramdam ng pagka-guilty
36	さいはつよぼう 再発予防	pagpigil sa pag-ulit
37	じきつがんぼう 自殺願望	kagustuhang magpakamatay
38	じしょうこうい 自傷行為	karahasan sa sarili, pagsugat sa sarili
39	じそんしん 自尊心	respeto sa sarili
40	じそんしん ひく 自尊心が低い	mababang pagtingin sa sarili
41	じぶん じぶん かん 自分が自分でないように感じ る	hindi maramdaman ang totoong sarili
42	じぶん こと なき おも 自分の事を情けなく思う	miserable ang tingin o pakiramdam sa sarili
43	じぶん せいべつ たい いわかん 自分の性別に対して違和感を 感じる	may kakaibang nararamdaman sa sariling kasarian
44	しゃかいふあんしょうがい 社会不安障害	social disorder, may problema sa pakikisalamuha sa ibang tao
45	しゃかいふつき 社会復帰	pagbalik sa ordinaryong buhay sa lipunan
46	じゅんばん ま 順番を待てない	hindi makapaghintay ng pagkakasunod-sunod
47	しょうそうかん 焦燥感	pagkainis o pagkabalisa dahil hindi nakamit ang resulta ayon sa plano o ayon sa inaasahan

精神科/診療内科  
Psychiatry/Psychosomatic Medicine

48	じりつしえんいりようせいど 自立支援医療制度	Independence Support Medical System
49	しんけいかびん 神経過敏	oversensitive
50	しんけいしょう 神経症	neurotic
51	しんしんしょう 心身症	psychophysilogic disorder
52	しんりょうないか 心療内科	psychosomatic medicine
53	すいみんざい 睡眠剤	sleeping pills, gamot pampatulog
54	すいみんしょうがい 睡眠障害	insomnia, sleeplessness, hindi makatulog ng maayos
55	すいみんどうにゆうざい 睡眠導入剤	gamot pampaantok
56	せいどういつせいしょうがい 性同一性障害	gender identity disorder
57	せいりよく 精力	lakas, stamina
58	せつしょくしょうがい 摂食障害	eating disorder
59	せま ばしょ い 狭い場所に行けない	claustrophobic, hindi makapasok sa masikip na lugar
60	せんもう せん妄	deliryo, hibang
61	そう そうじょうたい 躁・躁状態	maniac state
62	そうきよくせいしょうがい 双極性障害	bipolar disorder
63	いいき ため息	buntong hininga
64	いいき ため息をよくつく	madalas mag-buntong-hininga
65	チック	tic disorder, kombulsiyon ng muscle lalo na sa mukha
66	ちゅうや ぎゃくてん 昼夜逆転	baligtad ang gawi ng pamumuhay sa araw at gabi
67	つか は 疲れ果てている	pagod na pagod
68	とうごうしつちょうしょう 統合失調症	schizophrenia
69	とうちよう 盗聴される	wina-wiretap

精神科/診療内科  
Psychiatry/Psychosomatic Medicine

70	な 慣れる	masanay
71	にんちしょう 認知症	dementia,demensiya, pagka-ulyanin
72	ね 寝つきが悪い	hindi agad makatulog
73	ねむけ 眠気	antok
74	ねむ 眠りが浅い	mababaw na pagtulog
75	の 乗り物に乗れない	hindi makasakay sa behikulo
76	はいかい 徘徊する	magpalakad-lakad nang walang tukoy na pupuntahan
77	は 吐き気止め	gamot upang mapigilan ang pakiramdam ng pagsuka
78	はたつしょうがい 発達障害	development disorder
79	ばつもうしょう 抜毛症	trichotillomania, pagbubunot ng sariling buhok
80	しょうがい パニック障害	panic disorder
81	ほっさ パニック発作	panic attack
82	びーてい-えすでい-しんてきがいしょうご PTSD / 心的外傷後ストレ しょうがい ス障害	post-traumatic stress disorder, PTSD
83	ひがいもうそう 被害妄想	paranoia
84	ひきこもり	pagkukulong sa kuwarto
85	びこう 尾行されている	may nakasunod kahit saan pumunta
86	ひと 人ごみ	karamihan ng tao,maraming tao
87	ひと 独り言をいう	nagsasalita nang walang kausap
88	ふあん 不安	pagkabahala
89	ふみん 不眠	walang tulog
90	ふみんしょう 不眠症	insomnia, hyposomnia, hindi makatulog
91	へいしよきょうふしよ 閉所恐怖症	claustrophobia
92	みち 道に迷う	naliligaw sa daan
93	むきりよく 無気力	pagka-walang gana sa buhay





内科

Internal Medicine

内科  
Internal Medicine

1	あじ <small>かん</small> 味を感じない	hindi nalalalahan
2	<small>せいかんしつかん</small> アルコール性肝疾患	alcoholic cirrhosis, sakit sa atay dahil sa sobrang pag-inom ng alak
3	い 胃	sikmura
4	い えん 胃炎	gastritis
5	い <small>さんぶんびつ</small> 胃酸分泌	stomach acid secretion, produksiyon ng asido sa loob ng tiyan
6	い し <small>きしょうがい</small> 意識障害	kawalan ng malay, consciousness disorder
7	いんどうえん 咽頭炎	pharyngitis, pamamaga ng lalamunan
8	えいようし 栄養士	nutritionist, dietician
9	おうだん 黄疸	jaundice, paninilaw ng kulay ng katawan
10	<small>なか は <small>かん</small></small> お腹が張っている感じ	parang may kabag ang tiyan
11	おなら	utot
12	<small>かいようせいだいちょうえん</small> 潰瘍性大腸炎	ulcerative colitis
13	<small>ごえ</small> かすれ声	malat na boses
14	<small>かんえん</small> 肝炎	Hepatitis
15	<small>かんだん</small> 肝癌	canser sa atay
16	<small>かんどうへん</small> 肝硬変	liver cirrhosis
17	<small>かんとくびょう</small> 肝臓病	sakit sa atay
18	<small>き かん し えん</small> 気管支炎	bronchitis
19	<small>き かん し ぜんそく</small> 気管支喘息	bronchial asthma
20	<small>きつえんれき</small> 喫煙歴	history ng paninigarilyo
21	<small>ぎゃくりゅうせいしょくどうえん</small> 逆流性食道炎	reflux esophagitis
22	<small>きょうさく</small> 狭窄	paninikip, pagkipot
23	<small>きょうしんしょう</small> 狭心症	angina pectoris, paninikip ng dibdib dahil sa diperensya sa puso

内科  
Internal Medicine

24	きよたんざい 去痰剤	expectorant, pampalambot o pampalabas ng plema
25	きりつせいていけつあつしょう 起立性低血圧症	orthostatic hypotension, pagkahilo dahil sa pagbaba ng presyon ng dugo na dinulot sa biglang pagtayog
26	きんちようせいづつう 緊張性頭痛	pagsakit ng ulo dahil sa tensiyon
27	きんにくつう 筋肉痛	pagkirot ng kalamnan
28	くち なか にか かん 口の中が苦く感じる	mapait ang panlasa
29	まくかしゅっけつ クモ膜下出血	subarachnoid hemorrhage
30	けいつい 頸椎ヘルニア	cervical spine hernia, hernia sa buto ng leeg
31	けいぶざしょう 頸部挫傷	pagkapinsala ng buto sa batok
32	けいれん 痙攣	kombulsyon
33	けっしょうばん 血小板	platelet
34	けっせんしょう 血栓症	cerebral thrombosis
35	けつによう 血尿	ihing na may kasamang dugo
36	げっぷ げっぷ	dighay
37	けつべん 血便	tae na may kasamang dugo
38	こうえんしょうざい 抗炎症剤	anti-inflammatory agent, gamot laban sa pamamaga
39	こうけつあつ 高血圧	hypertension, mataas na presyon ng dugo
40	こうしゅう 口臭	mabahong hininga
41	こうないえん 口内炎	singaw
42	ごえん 誤嚥	pulmonary aspiration, maling pagpasok ng pagkain o iba pang bagay sa trachea o larynx.
43	ごえんせいはいえん 誤嚥性肺炎	aspiration pneumonia, pneumonia dulot ng maling pagpasok ng pagkain o iba pang bagay sa trachea o larynx patungo sa бага

内科  
Internal Medicine

44	さいどう 細動	fibrillation
45	しきゅうたいじんえん 糸球体腎炎	glomerulonephritis
46	ジフテリア	diphtheria
47	しぼうかん 脂肪肝	atay na nababalutan ng taba
48	じゅうに しちようかいよう 十二指腸潰瘍	gastroduodenal ulcer
49	しゅよう 腫瘍マーカー	tumor marker
50	じょうきどうかんせんしょう 上気道感染症	upper respiratory tract infections
51	じょうみやくりゅう 静脈瘤	varicose veins, pamumukol ng ugat
52	しよくじりょうほう 食事療法	dietary therapy
53	じりつしんけいしつちようしょう 自律神経失調症	dysautonomia
54	じんうえん 腎盂炎	pyelitis, pamamga (inflammation) ng bato
55	しんきんこうそく 心筋梗塞	myocardial infarction
56	しんきんししょう 心筋症	cardiomiopathy
57	じんぞうけつせき 腎臓結石	kidney stone
58	しんぞうびょう 心臓病	sakit sa puso
59	じんぞうびょう 腎臓病	sakit sa bato
60	しんでんず 心電図	electro-cardiogram, ECG
61	しんひだい 心肥大	cardiac hypertrophy, paglaki ng puso
62	すいえん 膵炎	pancreatitis, pamamaga ng lapay
63	すいとうしょう 水頭症	hydrocephalus
64	せいかつしゅうかんびょう 生活習慣病	lifestyle related disease, sakit na nakukuha sa partikular na bisyo o gawi ng pamumuhay
65	せきど 咳止め	gamot pampatigil ng ubo
66	せんけつ 潜血	hidden blood, dugo na hindi makikita ng ordinaryong mata
67	ぜんそく 喘息	asthma, hika
68	ぜんりつせんひだい 前立腺肥大	prostatomegaly, paglaki ng prostate

内科  
Internal Medicine

69	た 立ちくらみ	pagkahilo sa biglang pagtayo
70	たんのうけっせき 胆嚢結石	gallstone, bato sa gallbladder
71	たん き くすり 痰を切りやすくする薬	gamot pampalambot ng plema
72	ちゅうすいえん 虫垂炎	appendicitis, apendisitis
73	ちょうへいそく 腸閉塞	ileus, barado ang pagkain o digestive fluid sa bituka
74	ちんつうざい 鎮痛剤	analgesic, pampahupa ng kirot
75	ていけつあつ 低血圧	mababang presyon ng dugo
76	てんかん	epilepsy
77	どう き 動悸	palpitation, palpitasyon, abnormal na bilis ng tibok ng puso
78	とうようびょう 糖尿病	diabetes mellitus
79	どうみゃくこうかしょう 動脈硬化症	arteriosclerosis, sakit na idinudulot ng paninigas ng artery
80	どうみゃくりゅう 動脈瘤	aneurysm, pagbabara ng ugat
81	とご 床ずれ	bed sores, sugat na nakukuha sa matagal na pagkakahiga
82	にょうさん 尿酸	uric acid
83	にょうしっきん 尿失禁	urinary incontinence, hindi makontrol na pag-ihl
84	にょうたんぱく 尿蛋白	urinary protein, protina sa ihl
85	にょうろかんせん 尿路感染	UTI ( urinary track infection)
86	ねっちゅうしょう 熱中症	heat stroke, kondisyon o sintomas ng sobrang pagtaas ng temperatura ng katawan
87	のうけっせん 脳血栓	cerebral thrombosis, baradong ugat sa utak
88	のうこうそく 脳梗塞	brain stroke
89	のうしゅっけつ 脳出血	cerebral hemorrhage, pagdurugo ng utak
90	のうしゅよう 脳腫瘍	tumor sa utak

内科  
Internal Medicine

91	パーキンソン病 <small>びょう</small>	Parkinson's Disease
92	肺炎 <small>はいえん</small>	pneumonia
93	肺気胸 <small>はいききょう</small>	pneumothorax
94	肺気腫 <small>はいきしゅ</small>	pulmonary emphysema
95	排尿時痛 <small>はいにょうじつう</small>	kirot kapag umihi
96	肺の病気 <small>はい びょうき</small>	sakit sa бага
97	破傷風 <small>はしょうふう</small>	Tetanus, Tetano
98	百日咳 <small>ひやくにちげき</small>	pertussis, whooping cough
99	貧血 <small>ひんけつ</small>	anemia
100	浮腫 <small>ふしゅ</small>	edema, pamamanas
101	不随意運動 <small>ふずいいうんどう</small>	hindi makontrol ang kusang paggalaw ng katawan
102	不整脈 <small>ふせいみやく</small>	abnormal na tibok ng puso
103	ふるえ	panginginig
104	偏頭痛 <small>へんずつう</small>	migraine
105	膀胱炎 <small>ぼうこうえん</small>	pamamaga ng pantog
106	ホルター心電図 <small>しんでんず</small>	Holter Electrocardiogram
107	慢性閉塞性肺疾患 <small>まんせいへいそくせいはいしつかん</small>	chronic obstructive pulmonary disease(COPD), permanenteng pagkasira ng daanan ng hangin na nagpapahirap sa maayos na paghinga
108	みぞおち	solar plexus
109	無顆粒球 <small>むかりゅうきゅう</small>	agranulocytosis, pagbaba ng platelet
110	むくみ	pamamanas
111	めまい	pagkahilo
112	め目やに	muta



内分泌科

Endocrinology

内分泌科  
Endocrinology

1	あきゆうせいこうじょうせんえん 亜急性甲状腺炎	subacute thyroiditis, pamamaga ng thyroid
2	インスリン	insulin
3	えし 壊死	necrosis, pagkamatay ng bahagi ng tissue
4	か し じょうみやくふぜん 下肢静脈不全	venous insufficiency ng binti at paa
5	かすいたい 下垂体	pituitary gland
6	か すいたい きのう ていかししょう 下垂体機能低下症	hypopituitarism, mababang produksiyon ng hormone mula sa pituitary gland
7	か すいたい しゅうよう 下垂体腫瘍	pituitary gland tumor
8	か すいたいせんしゅ 下垂体腺腫	pituitary adenoma
9	かつしよくさいほうしゅ 褐色細胞腫	pheochromocytoma
10	がんきゅうとうしゅつ 眼球突出	exophthalmos, abnormal na pagluwa ng mga mata
11	ガンマナイフ	gamma knife
12	がんめんそうはく 顔面蒼白	pamumutla ng mukha
13	き そたいしゃ 基礎代謝	basal metabolism
14	くうふくじ けつとうち 空腹時血糖値	blood sugar level habang gutom
15	クッシング病 <sup>びょう</sup>	Cushing disease
16	くぼみ	lalim
17	けつえき どうせき 血液透析	hemodialysis
18	けつとう ち 血糖値	blood sugar level
19	こう けつ とう 高血糖	hyperglycemia, mataas na sugar sa dugo
20	こうこうじょうせん 抗甲状腺ホルモン <sup>ざい</sup> 剤	antithyroid hormone agent
21	こう し けつしょう 高脂血症	hyperlipidemia, mataas na antas ng taba at kolesterol sa dugo
22	こうじょうせん 甲状腺	thyroid gland
23	こうじょうせんきのうこうしんしょう 甲状腺機能亢進症	hyperthyroidism, sobrang produksiyon ng thyroid hormone

内分泌科  
Endocrinology

24	こうじょうせんきのうていかししょう 甲状腺機能低下症	hypothyroidism, paghina ng produksiyon ng thyroid hormone
25	こうじょうせんしげき 甲状腺刺激ホルモン	thyroid stimulating hormone
26	こうじょうせんしゅよう 甲状腺腫瘍	thyroid tumor
27	こうじょうせんちゅうどくしょう 甲状腺中毒症	thyrotoxicosis
28	こうじょうせんのおほう 甲状腺嚢胞	thyroid cyst
29	こうじょうせん <small>ほじょ</small> 甲状腺ホルモン補助	thyroid hormone auxiliary
30	こうりによう 抗利尿ホルモン	anti-diuretic hormone
31	こつきゅうしゅう 骨吸収	bone resorption, pag-release ng calcium mula sa buto
32	こつけいせい 骨形成	bone formation, ossification,
33	こつそしょうしょう 骨粗鬆症	osteoporosis
34	こつみつど 骨密度	bone density
35	コルチゾール	cortisol
36	コレステロール値低下 <small>ちていか</small>	pagbaba ng bilang ng kolesterol
37	コロイド甲状腺腫 <small>こうじょうせんしゅ</small>	colloid goiter
38	サイロキシシン	thyroxine, isang uri ng hormone na galing sa thyroid gland
39	しあつ 指圧	shiatsu, finger pressure massage
40	しつめい 失明	pagkawala ng paningin
41	しやきょうさく 視野狭窄	pagkitid ng sakop ng paningin
42	じょうみやくけっせん 静脈血栓	venous thrombosis, pamumuo o pagbabara ng dugo sa veins sa binti o sa ibang bahagi ng katawan
43	じょうみやくりゅう 静脈瘤	varicose veins

内分泌科  
Endocrinology

44	じょみやく 徐脈	bradychardia, mabagal na tibok ng puso na mas mababa sa 60bpm
45	じんしょう 腎症	nephropathy
46	じんふぜん 腎不全	kidney failure
47	すいみんじむこきゅうしょうこうぐん 睡眠時無呼吸症候群	Sleep apnea syndrome, panandaliang paghinto ng paghinga habang tulog
48	ずいよう 髄様がん	carcinoma medullare
49	せいちょう 成長ホルモン	growth hormone
50	せいやくていか 性欲低下	pagbaba ng libido
51	せつだん 切断	pagputol
52	せんいきんつうしょう 繊維筋痛症	fibromyaglia (may sintomas na malawakang pagsakit ng kalamnan, pagkapagod, pagkirot ng kasu-kasuan at hirap makatulog)
53	せんし 穿刺	pagtusok ng karayom sa ugat o organ
54	せんしゅ 腺腫	adenoma, benign tumor na tumutubo sa secretory gland
55	せんしゅようこうじょうせんしゅ 腺腫様甲状腺腫	Adenomatous goiter, goiter na nakausli sa leeg ang bukol
56	せんたんきょじんしょう 先端巨人症	acromegaly, sakit na dala ng sobrang growth hormone sa katawan
57	せんたんひだいしょう 先端肥大症	acromegaly, sakit na dala ng sobrang growth hormone sa katawan
58	たいしゃ 代謝	metabolismo
59	た いんしょう 多飲症	polydipsia, sintomas ng sakit na sobrang pagkauhaw
60	たしよくしょう 多食症	bulimia
61	だつもうしょう 脱毛症	sakit ng pagkalugas ng buhok at pagkakalbo

内分泌科  
Endocrinology

62	たによ 多尿	madami at madalas umihi
63	ち 血のとどこおり	hindi dumadaloy na dugo
64	つうふう 痛風	gout, isang uri ng arthritis
65	ていけつとう 低血糖	mababang blood sugar
66	どうによびょうもうまくしょう 糖尿病網膜症	diabetic retinopathy, paghina ng mata o pagkabulag dahil sa diabetes
67	トリヨードサイロニン	triiodothyronine (isang uri ng thyroid hormone)
68	あん トルコ鞍	sella turcica, parte ng buto na sumasalo sa pituitary gland
69	にゅうじゅうぶんびつ 乳汁分泌	lactation, paggagatas ng ina
70	にゅうとう 乳頭がん	papillary cancer
71	にょうほうしょう 尿崩症	diabetes insipidus
72	ねんえきすいしゆ 粘液水腫	myxedema
73	ぼとけ のど仏	adam's apple
74	のぼせ	hot flashes, biglang pag-iinit ng pakiramdam at pamumula ng mukha
75	びょう バセドー病	Grave's disease, Basedow disease
76	はっかんいじょう 発汗異常	abnormal na pagpapawis
77	ひ か し ぼう 皮下脂肪	taba sa ilalim ng balat
78	ひまん 肥満	obesity, katabaan
79	ひんみやく 頻脈	mabilis na tibok ng puso
80	ふくこうじょうせん きのうこうしんしょう 副甲状腺機能亢進症	hyperparathyroidism, sorang produksyon ng parathyroid hormone
81	ふくこうじょうせんきのう ていかしょう 副甲状腺機能低下症	hypoparathyroidism, paghina ng produksyon ng parathyroid hormone
82	ふくじん 副腎	adrenal gland

内分泌科  
Endocrinology

83	ふくじん ひしつ 副腎皮質	adrenal cortex
84	ふくじん ひしつ しげき 副腎(皮質) 刺激ホルモン	adrenocorticotropic hormon
85	ふ しゆ 浮腫	edema, pamamanas
86	ふ 触れることのできる	maaring hawakan
87	プロラクチン	prolactin
88	ヘモグロビン えーわんしー へちぐるびんえーわんしー A1c /HbA1c	hemoglobinA1c/HbA1c
89	ほうしゃせい 放射性ヨード	radioactive iodine
90	ほうしゃせんちりょうほう 放射線治療法	radiation therapy
91	ほてり	hot flashes, biglang pag-iinit ng pakiramdam at pamumula ng mukha
92	まっしょうしんけいししょうがい 末梢神経障害	peripheral neuropathy
93	まんげつようがんぼう 満月様顔貌	full moon face
94	た とう ムコ多糖	mucopolysaccharides
95	むつうせい こうじょうせんえん 無痛性甲状腺炎	painless thyroiditis
96	ランタス (ペン型のインスリ がた ン薬剤入り注射器の商品名) やくざい い ちゅうしゃき しょうひんめい	Lantus (trade name ng pen-type syringe na may laman na insulin )
97	ろ ほうがん 濾胞癌	follicular cancer
98	ろ ほうじょうせんしゆ 濾胞状腺腫	follicular adenoma



## 診療科目別フィリピン語医療用語集

---

2018年2月 初版発行

編集 公益財団法人 三重県国際交流財団 (MIEF)

発行者 公益財団法人 三重県国際交流財団 (MIEF)

〒514-0009 三重県津市羽所町 700 番地 アスト津 3 階

Tel:059-223-5006

Fax:059-223-5007

URL:<http://www.mief.or.jp>

印刷・製本 伊藤印刷株式会社

この医療用語集は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。

---